



---

**Европейская экономическая комиссия****Административный комитет Европейского соглашения  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)****Двенадцатая сессия**

Женева, 31 января 2014 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Работа Комитета по вопросам безопасности****Проекты поправок к Правилам, прилагаемым  
к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января  
2015 года****Записка секретариата<sup>1, 2</sup>**

1. На своей двадцать третьей сессии Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ просил секретариат свести в единый документ для представления Административному комитету все проекты поправок, принятые в 2012 и 2013 годах, которые еще не были утверждены Административным комитетом (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, пункт 89, и ECE/ADN/24, пункт 17).

2. Настоящий документ представляет собой сводный текст проектов поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, которые были приняты Комитетом по вопросам безопасности для вступления в силу 1 января 2015 года:

(А) на его двадцать первой сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II);

(В) на его двадцать второй сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/46, приложение I);

---

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7, (A1b)).

<sup>2</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/2014/1.



(С) на его двадцать третьей сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, приложение I).

3. После каждого проекта поправки дана ссылка на документ, в котором была предложена соответствующая поправка, вместе с буквой А, В или С, обозначающими сессию, на которой она была принята (см. пункт 2 выше). Когда текст зачеркнут, это означает, что соответствующие поправки были пересмотрены на последующих совещаниях или исключены группой, которая первоначально предложила их (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/2).

4. На своей двадцать четвертой сессии Комитет по вопросам безопасности, как ожидается, проверит проекты поправок, которые по-прежнему заключены в квадратные скобки, и сообщит о своих выводах Административному комитету ВОПОГ, которому будет предложено одобрить все поправки.

### Глава 1.1

1.1.3.1 В ПРИМЕЧАНИИ заменить "см. подраздел 1.7.1.4" на "см. также подраздел 1.7.1.4".

(В) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/217, приложение I)

1.1.3.1 с) В первом предложении после "тары" включить ", включая контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и крупногабаритную тару,".

(С) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

[1.1.3.3 Изменить следующим образом:

**"1.1.3.3 Изъятия, связанные с опасными грузами, используемыми для обеспечения движения перевозимых судов, транспортных средств или вагонов, функционирования их специального оборудования, их обслуживания и обеспечения безопасности.**

Требования ВОПОГ не применяются к опасным грузам, которые используются:

- для обеспечения движения перевозимых судов, транспортных средств или вагонов;
- для функционирования или обслуживания их специального оборудования, которое используется во время перевозки или предназначено для использования во время перевозки; или
- для обеспечения безопасности,

которые перевозятся на борту в таре, сосудах или цистернах, предназначенных для использования в этих целях".

(С) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/1)]

1.1.3.4 В ПРИМЕЧАНИИ заменить "см. 1.7.1.4" на "см. также подраздел 1.7.1.4".

(В) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/217, приложение I)

1.1.4.2.1 В первом предложении заменить "и контейнеры-цистерны" на ", контейнеры-цистерны или МЭГК". Во втором предложении подпункта с) заменить "или контейнеры-цистерны" на ", контейнеры-цистерны или МЭГК". В третьем предложении подпункта с) заменить "и контейнеров-цистерн" на ", контейнеров-цистерн и МЭГК".

1.1.5 Добавить предложение следующего содержания: "Требования данного стандарта, не противоречащие ВОПОГ, применяются в указанном порядке, включая требования любого другого стандарта или части какого-либо стандарта, на который (которую) сделана нормативная ссылка в данном стандарте".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

## Глава 1.2

1.2.1 В определениях терминов "Температура самовоспламенения", "Дефлаграция", "Детонация", "Взрыв" и "Взрывоопасная атмосфера" заменить "EN 1127-1:1997, № 331" на "EN 13237:2011".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

[1.2.1 В определении термина "Дыхательный аппарат (фильтрующий)" заменить "EN 371:1992 или EN 372:1992" на "EN 14387:2004 + A1:2008".]

[(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

[1.2.1 В определении термина "Дыхательный аппарат (автономный)" заменить "EN 137:1993" на "EN 137:2006".]

[(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

1.2.1 В конце определения термина "Контейнер для массовых грузов" добавить новое примечание следующего содержания:

**"ПРИМЕЧАНИЕ:** Это определение применяется только к контейнерам для массовых грузов, отвечающим требованиям главы 6.11 ДОПОГ".

(B) + (C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/219, приложение I)

1.2.1 Заменить определение термина "Грузовой танк (состояние)" следующими определениями:

«"Грузовой танк (дегазированный)" означает грузовой танк, который после разгрузки не содержит какого-либо остаточного груза или какой-либо измеримой концентрации опасных газов.

"Грузовой танк (порожний)" означает грузовой танк, который после разгрузки не содержит остаточного груза, но может быть недегазированным.

"Грузовой танк (разгруженный)" означает грузовой танк, который после разгрузки может содержать некоторое количество остаточного груза».

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

1.2.1 Изменить определение термина "Устройство для взятия проб закрытого типа" следующим образом:

«"Устройство для взятия проб закрытого типа" означает устройство, проходящее через стенку грузового танка или через погрузочно-разгрузочные трубопроводы, но являющееся частью замкнутой системы и сконструированное таким образом, чтобы во время взятия проб не происходило утечки газа или жидкости из грузового танка. Тип данного устройства должен быть утвержден компетентным органом для этой цели».

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

[Поправка к определению термина "Затвор" в тексте на французском языке не относится к тексту на русском языке.]

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

1.2.1 Изменить ПРИМЕЧАНИЕ в определении термина "Тара комбинированная" следующим образом:

**"ПРИМЕЧАНИЕ:** Термин "внутренняя тара", относящийся к комбинированной таре, не следует путать с термином "внутренний сосуд", относящимся к составной таре".

1.2.1 Изменить определение термина "Тара составная (из пластмассового материала)" и соответствующее ПРИМЕЧАНИЕ следующим образом:

«"Тара составная" означает тару, состоящую из наружной тары и внутреннего сосуда (емкости), сконструированную таким образом, что внутренний сосуд и наружная тара образуют единое изделие. В собранном виде такая тара остается неделимой единицей, которая наполняется, хранится, перевозится и опорожняется как таковая.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Термин "внутренний сосуд", относящийся к составной таре, не следует путать с термином "внутренняя тара", относящимся к комбинированной таре. Внутренним сосудом является, например, внутренняя составляющая составной тары типа бНА1 (из пластмассового материала), так как этот сосуд обычно не предназначен для выполнения функции удержания продукта без его наружной тары и поэтому не является внутренней тарой.

В тех случаях, когда после термина "составная тара" в скобках указан материал, имеется в виду материал, из которого изготовлен внутренний сосуд».

1.2.1 Исключить определение термина "Тара составная (из стекла, фарфора или керамики)" и соответствующее ПРИМЕЧАНИЕ.

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/217, приложение I)

1.2.1 В определении термина "Электрооборудование, защищенное от водяных струй" заменить "МЭК 529" на "МЭК 60529".

[1.2.1 В определении термина "Спасательное устройство (соответствующее)" заменить "EN 400:1993, EN 401:1993, EN 402:1993, EN 403:1993 или EN 1146:1997" на "EN 13794:2002, EN 402:2003, EN 403:2004 или EN 1146:2005".]

[(C)] (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

1.2.1 Изменить определение термина "Группа взрывоопасности" следующим образом:

«"Группа взрывоопасности" означает классификацию легковоспламеняющихся газов и паров в зависимости от их безопасных экспериментальных максимальных зазоров (стандартной ширины, определенной в соответствии с указанными условиями) и минимальных токов воспламенения, а также классификацию электрооборудования, предназначенного для использования во взрывоопасной атмосфере (см. EN IEC 60079-0:2012)».

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

1.2.1 В определении термина "Пламегаситель" заменить "EN 12 874 (1999)" на "EN ISO 16852:2010".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

1.2.1 Изменить определение термина "*Быстродействующий выпускной клапан*" следующим образом:

«*Быстродействующий выпускной клапан*» означает клапан для сброса давления, сконструированный таким образом, чтобы номинальная скорость потока превышала скорость распространения пламени легковоспламеняющейся смеси, препятствуя тем самым прохождению пламени. Такая установка должна испытываться в соответствии со стандартом EN ISO 16852:2010».

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

1.2.1 Заменить определение термина "*Трюм (состояние)*" следующими определениями:

«*Трюм (порожний)*» означает трюм, который после разгрузки не содержит каких-либо остатков сухого груза (вычищенный).

"*Трюм (разгруженный)*" означает трюм, который после разгрузки может содержать некоторое количество остатков сухого груза».

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

~~{1.2.1 В определении термина "*Номинальная вместимость сосуда*" исключить слова "означает номинальный объем содержащегося в сосуде опасного вещества, выраженный в литрах".}~~

~~(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)~~

1.2.1 В определении термина "*Тара*" заменить «"Тара составная (из пластмассового материала)", "Тара составная (из стекла, фарфора или керамики)"» на "Тара составная".

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/217, приложение I)

1.2.1 Изменить определение термина "*Устройство для взятия проб полузакрытого типа*" следующим образом:

«*Устройство для взятия проб полузакрытого типа*» означает устройство, проходящее через стенку грузового танка или через погрузочно-разгрузочные трубопроводы и сконструированное таким образом, чтобы во время взятия проб могла произойти утечка лишь небольшого количества газообразного или жидкого груза. Если устройство не используется, оно должно быть полностью закрыто. Тип данного устройства должен быть утвержден компетентным органом для этой цели».

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

1.2.1 Заменить определение термина "*Возможность присоединения устройства для взятия проб*" следующим определением:

«*Штуцер для присоединения устройства для взятия проб*» означает штуцер, позволяющий устанавливать устройство для взятия проб закрытого или полузакрытого типа. Штуцер должен быть снабжен запирающим приспособлением, способным выдержать внутреннее давление в грузовом танке. Тип штуцера должен быть утвержден компетентным органом для предполагаемого назначения».

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

1.2.1 В определении термина "*Защитные перчатки*" заменить "EN 374-1:1994, 374-2:1994 или 374-3:1994" на "EN 374-1:2003, EN 374-2:2003 или EN 374-3:2003 + AC:2006".

1.2.1 В определении термина "*Защитная обувь*" заменить "EN 346:1997" на "EN ISO 20346:2004".

1.2.1 В определении термина "*Защитная одежда*" заменить "EN 340:1993" на "EN 340:2003".

1.2.1 В определении термина "*Устойчивое горение*" заменить "EN 12 874:1999" на "EN ISO 16852:2010".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

1.2.1 В определении термина "*Температурный класс*" заменить "издание МЭК 79 и EN 50 014:1994" на "EN 13237:2011".

[1.2.1 Изменить определение термина "*Типы защиты*" следующим образом:

«*Типы защиты*»:

EEh (d): взрывонепроницаемая оболочка (EN IEC 60079-1:2007);

EEh (e): повышенная безопасность (EN IEC 60079-7:2007);

EEh (ia) и EEh (ib): принципиально безопасная электрическая цепь (EN 60079-11:2012);

EEh (m): капсулирование (EN 60079-18:2009);

EEh (p): прибор в корпусе с повышенным давлением (EN 60079-2:2007);

EEh (q): наполнение порошкообразным веществом (EN 60079-5:2007);

(см. IEC 60079-0:2012).»]

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

1.2.1, определение термина "Тип судна", пояснения к рисункам

Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

1.2.1 Добавить следующие новые определения:

«*Испарения*» означает пары, образующиеся над поверхностью кипящего груза за счет испарения. Они вызываются притоком тепла или падением давления».

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

«*Аварийно-спасательное судно*» означает судно со специальным оборудованием на борту, способное противостоять всем выявленным опасностям, связанным с грузом, и эвакуировать людей из опасной зоны».

«*Путь эвакуации*» означает безопасный путь из опасной зоны в безопасное место или к другому средству для эвакуации».

«*Спасательное (эвакуационное) судно*» означает специально оборудованное судно с экипажем, вызываемое для спасения людей из опасной зоны или их эвакуации в течение минимального безопасного периода времени, обеспечиваемого укрытием или безопасной зоной».

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)

«*ГЕСАМП*» означает Объединенную группу экспертов по научным аспектам защиты морской среды. Публикация ИМО: "The Revised GESAMP Hazard Eval-

uation Procedure for Chemical Substances Carried by Ships", GESAMP Reports and Studies No. 64, IMO, London, 2002. Относительная плотность, давление паров и растворимость в воде в соответствии с моделью ГЕСАМП должны указываться для 20 °С. В соответствии с настоящими Правилами отнесение к веществам, остающимся на поверхности воды (floater), и веществам, опускающимся на дно (sinker), должно осуществляться на основе предельного значения 1 000 (соответствующего значению плотности воды внутренних водных путей, равному 1 000 кг/м<sup>3</sup>)».

(А) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

«"Время удержания" означает время между установлением первоначального состояния наполнения и повышением давления в результате притока тепла до наименьшего установленного давления предохранительных клапанов».

(С) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

«"Спасательная шлюпка (т.е. судовая шлюпка)" означает судовую шлюпку, предназначенную для перевозки, спасания жизни и имущества и выполнения рабочих обязанностей».

(С) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)

«"Сжиженный природный газ (СПГ)" означает природный газ (с высоким содержанием метана, CH<sub>4</sub>), который сжижился в результате охлаждения».

(С) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

«"Средства для эвакуации" означают любые средства, которые могут использоваться для выведения людей из опасной зоны в безопасное место, а именно:

Должны учитываться следующие опасности:

- для № ООН 1202 класса 3, группа упаковки III, вторая и третья позиции, и для классов 4.1, 8 и 9 на танкерах: утечка из коллектора;
- для других веществ класса 3 и класса 2 и для легковоспламеняющихся веществ класса 8 на танкерах: пожар в зоне коллектора на палубе и горящая жидкость на поверхности воды;
- для класса 5.1 на танкерах: окисляющие вещества в сочетании с легковоспламеняющимися жидкостями могут вызвать взрыв;
- для класса 6.1 на танкерах: токсичные газы, скопившиеся вокруг коллектора и распространяющиеся по направлению ветра;
- для опасных грузов на сухогрузных судах: опасности, связанные с грузами, находящимися в грузовых трюмах».

«"Безопасная зона" означает специально обозначенную и идентифицируемую зону, которая расположена за пределами грузового пространства и к которой все находящиеся на судне лица имеют беспрепятственный доступ. Безопасная зона обеспечивает защиту водяной завесой от выявленных опасностей, связанных с грузом, в течение периода продолжительностью не менее 60 минут. Люди могут быть эвакуированы из безопасной зоны в ходе инцидента. Безопасная зона неприемлема, если выявленной опасностью является пожар или взрыв».

«"Укрытие" означает специально обозначенный, идентифицируемый и легко-доступный модуль (стационарный или плавучий), способный защищать всех находящихся на судне лиц от выявленных опасностей, связанных с грузом, в течение периода продолжительностью не менее 60 минут, в течение которого может быть установлена связь с аварийно-спасательными службами. Укрытие может быть оборудовано в рулевой рубке или жилых помещениях. Люди могут быть эвакуированы из укрытия в ходе инцидента. Укрытие, расположенное на борту судна, неприемлемо, если выявленной опасностью является пожар или взрыв. Укрытие, расположенное на борту судна, и плавучее укрытие, расположенное за бортом судна, должны быть сертифицированы признанным классификационным обществом. Укрытие, расположенное на суше, должно строиться в соответствии с местным законодательством».

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)

«"Водяная пленка" означает водяную завесу для защиты от хрупкого разрушения».

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

«"Водяная завеса" означает вертикальный водяной барьер, высота которого составляет не менее 3 метров над палубой, а длина соответствует габаритной ширине судна с выносом по каждому борту не менее 1,5 метра от корпуса. Водяная завеса обеспечивает защиту от выявленных опасностей, связанных с грузом. Водяная завеса должна быть способна приводиться в действие из рулевой рубки и из безопасной зоны».

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)

#### Глава 1.4

1.4.2.2.1 d) Изменить следующим образом:

"удостовериться в наличии второго средства для эвакуации с судна в случае возникновения чрезвычайной ситуации, если береговая установка не оборудована вторым необходимым средством для эвакуации;"

1.4.2.3.1 d) Заменить на "(Исключен)".

1.4.3.1.1 f) Изменить следующим образом:

"он должен удостовериться в том, что береговая установка оборудована одним или двумя средствами для эвакуации с судна в случае возникновения чрезвычайной ситуации;"

1.4.3.3 q) Изменить следующим образом:

"он должен удостовериться в том, что береговая установка оборудована одним или двумя средствами для эвакуации с судна в случае возникновения чрезвычайной ситуации;"

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)



1.4.3.3 Заменить "v) (*Зарезервирован*)" следующим текстом:

"v) когда применяется специальное положение 803, он должен гарантировать и документально подтвердить, что максимально допустимая температура груза не превышена, и передать инструкции судоводителю".

(B) (*Справочный документ: неофициальный документ INF.17, двадцать вторая сессия*)

1.4.3.3 x) Изменить следующим образом:

"он должен удостовериться в том, что береговая установка оборудована одним или двумя средствами для эвакуации с судна в случае возникновения чрезвычайной ситуации;".

Дополнительная поправка:

1.4.3.7.1 Включить новый подпункт g) следующего содержания:

"g) удостовериться в том, что береговая установка оборудована одним или двумя средствами для эвакуации с судна в случае возникновения чрезвычайной ситуации;".

Существующий подпункт g) становится подпунктом h).

1.4.3.7.1 Исключить существующие подпункты h) и n) и соответствующим образом изменить нумерацию подпунктов.

(C) (*Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/20 с поправками*)

## Глава 1.6

~~1.6.1 Добавить новое переходное положение следующего содержания:~~

~~"1.6.1.28 В порядке исключения из положений подраздела 1.6.1.1 применение стандарта EN ISO/IEC 17020:2004 для целей пунктов 1.15.3.8 и 1.16.4.1 не признается после 28 февраля 2015 года."~~

~~(C) (*Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II*)~~

1.6.7.1.2 b) Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (*Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10*)

1.6.7.2.2.2 В графе таблицы, касающейся раздела 1.2.1, заменить "EN 12 874:1999" на "EN ISO 16852:2010" (два раза).

(C) (*Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II*)

1.6.7.2.2.2 Исключить положения, касающиеся подраздела 7.2.3.20 "Использование коффердамов для приема балласта".

1.6.7.2.2.2 Изменить положения, касающиеся пункта 7.2.3.20.1, следующим образом:

"7.2.3.20.1, первое предложение	Водяной балласт Запрещение заполнения коффердамов водой	Н.З.М. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2038 года До этого срока на борту судов, нахо- дящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания:  Коффердамы могут заполняться водой во время разгрузки для обеспечения
---------------------------------------	---	---

		<p>стойчивости и для выполнения работ по осушению, по возможности с удалением остатков.</p> <p>Во время движения судна коффердамы могут заполняться водяным балластом только в том случае, если грузовые танки опорожнены.</p>
7.2.3.20.1, второе предложение	Подтверждение устойчивости в случае течи в связи с приемом водяного балласта	Н.3.М. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года для судов типа G и типа N
7.2.3.20.1, четвертое предложение	Оснащение балластных цистерн и отсеков указателями уровня	Н.3.М. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2012 года для танкеров типа C и G и танкеров типа N с двойным корпусом".
[1.6.7.2.2.2	Изменить переходные положения, касающиеся пункта 9.3.1.13, следующим образом:	
"9.3.1.13.1	Остойчивость (в целом)	Для подтверждения устойчивости судна в поврежденном состоянии:
9.3.3.13.1		
9.3.1.13.2		Н.3.М. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года
9.3.3.13.2		Для подтверждения устойчивости неповрежденного судна:
		Н.3.М. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2017 года".
1.6.7.2.2.2	Исключить положения, касающиеся пункта 9.3.3.13.3 "Остойчивость (в целом)".]	
1.6.7.2.2.4	Заменить на "(Исключен)".	
	(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/15 с поправками)	
1.6.7.4.2,	заголовок колонки 7 в таблицах	Данная поправка не касается текста на русском языке.
	(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)	
1.6.7.4.2	В таблице 3, во второй позиции для № ООН 1202, заменить "EN 590:2004" на "EN 590:2009 + A1:2010" в колонке 2.	
	(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)	

## Глава 1.8

1.8.1.2.1 Изменить следующим образом:

"Для целей проведения проверок, предусмотренных в пункте 3 статьи 4 ВОПОГ, Договаривающиеся стороны используют перечень проверок, подготовленный Административным комитетом\*. Экземпляр этого перечня проверок передается судоводителю. Компетентные органы других Договаривающихся сторон могут решить облегчить проведение проверок или воздержаться от про-

ведения последующих проверок, если им предъявлен экземпляр этого перечня проверок. Настоящий пункт не затрагивает право Договаривающихся сторон принимать специальные меры или проводить более детальные проверки.

\* *Примечание секретариата: "С образцами перечня проверок можно ознакомиться на веб-сайте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (<http://www.unece.org/trans/danger/danger.html>)".*

(С) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/13 с поправками)

### Глава 1.15

1.15.3.8 Заменить "EN 29001:1997" на "EN ISO 9001:2008 + AC:2009" и заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением пункта 8.1.3)".

(С) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

### Глава 1.16

1.16 Добавить пункты следующего содержания:

#### 1.16.1.4 *Приложение к свидетельству о допущении*

1.16.1.4.1 Свидетельство о допущении и временное свидетельство о допущении в соответствии с пунктом 1.16.1.3.1 а) должны дополняться приложением, составленным согласно образцу, приведенному в подразделе 8.6.1.5.

1.16.1.4.2 В приложении к свидетельству о допущении должна быть указана дата, начиная с которой могут применяться переходные положения, предусмотренные в разделе 1.6.7. Такой датой является:

а) в случае судов, указанных в пункте 2 статьи 8 ВОПОГ, в отношении которых могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон до 26 мая 2000 года, – 26 мая 2000 года;

б) в случае судов, указанных в пункте 2 статьи 8 ВОПОГ, в отношении которых не могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон до 26 мая 2000 года, – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи допущения к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон или если эта дата неизвестна, то дата выдачи первого подтвержденного допущения к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон;

с) в случае всех прочих судов – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи свидетельства о допущении ВОПОГ или, если такая дата неизвестна, то дата выдачи первого свидетельства о допущении ВОПОГ;

[d) в отступление от подпунктов а)–с) выше – дата возобновленного первоначального осмотра в соответствии с разделом 1.16.8, если срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад.]

1.16.1.4.3 Все допущения к перевозке опасных грузов, выданные на территории одной из Договаривающихся сторон, действительные начиная с даты, предусмотренной в пункте 1.16.1.4.2, и все свидетельства о допущении, выданные в соответствии с ВОПОГ, должны быть указаны в приложении к свидетельству о допущении. Информация о свидетельствах, выданных ранее, должна

вноситься тем компетентным органом, который выдает приложение к свидетельству о допущении.

1.16.2.5 Приложение к свидетельству о допущении выдается компетентным органом Договаривающейся стороны. Договаривающиеся стороны должны сотрудничать в деле выдачи приложения к свидетельству о допущении. Они должны признавать это приложение к свидетельству о допущении. Информация о каждом последующем выданном свидетельстве о допущении или временном свидетельстве о допущении должна вноситься в приложение к свидетельству о допущении. Если производится замена приложения к свидетельству о допущении (например, в случае его повреждения или утраты), то все существующие записи должны переноситься.

[1.16.2.6 Если в соответствии с разделом 1.16.8 проводится возобновленный первоначальный осмотр в связи с тем, что срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад, приложение к свидетельству о допущении возвращается компетентному органу и выдается новое приложение к свидетельству о допущении. В таком случае в приложение вносится информация только о тех свидетельствах о допущении, которые были выданы после возобновленного первоначального осмотра.]"

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/2)

1.16.4.1 Заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением пункта 8.1.3)".

## Глава 2.1

~~[2.1.3.10 — Исключить последнюю колонку таблицы.]~~

~~(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)~~

## Глава 2.2

Включить пункты следующего содержания:

"2.2.9.1.10.4 (Зарезервирован)

2.2.9.1.10.5 Для целей перевозки танкерами вещества, растворы и смеси считаются веществами, растворами и смесями, остающимися на поверхности воды (floaters), если они отвечают следующим критериям\*:

Растворимость в воде	< 0,1%
Давление паров	< 0,3 кПа
Относительная плотность	< 1 000.

Для целей перевозки танкерами вещества, растворы и смеси считаются веществами, растворами и смесями, опускающимися на дно (sinkers), если они отвечают следующим критериям\*:

Растворимость в воде	< 0,1%
Относительная плотность	≥ 1 000.

\* Относительная плотность, давление паров и растворимость в воде в соответствии с моделью ГЕСАМП должны указываться для 20 °С".

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

## Глава 3.2

3.2.1, таблица А Для № ООН 1202, вторая позиция, заменить "EN 590:2004" на "EN 590:2009 + A1:2010" в колонке 2.

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

Глава 3.2, таблица А, № ООН 1361 УГОЛЬ животного или растительного происхождения, группа упаковки III, колонка 6

Включить ссылку на специальное положение "803".

(B) (Справочный документ: неофициальный документ INF.17, двадцать вторая сессия)

3.2.1, таблица А, № ООН 1972, колонка 8 Включить "Т".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

3.2.1, таблица А Для № ООН 3256, 3257 и 3258 исключить специальное положение 580 в колонке 6.

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

3.2.3.1 Пояснения к таблице С, колонка 7 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

3.2.3.1 Пояснения к таблице С, колонка 13 Изменить следующим образом:

«"Тип устройства для взятия проб":

В этой колонке содержится информация, касающаяся предписанного типа устройства для взятия проб:

1 Устройство для взятия проб закрытого типа

2 Устройство для взятия проб полузакрытого типа

3 Отверстие для взятия проб».

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

3.2.3.1, пояснительные примечания по колонке 20

В первом предложении замечания 14 заменить "при указанных условиях" на "на судах типа N"

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

3.2.3.1, пояснительные примечания по колонке 20, 40 Заменить на "(Исключено)".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/23)

3.2.3.1, пояснительные примечания по колонке 20 В конце включить новое замечание следующего содержания:

"41. н-БУТИЛБЕНЗОЛ относится к позиции под № ООН 2709 БУТИЛБЕНЗОЛЫ (н-БУТИЛБЕНЗОЛ)".

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

3.2.3.1, пояснительные примечания по колонке 20 В конце включить новое примечание следующего содержания:

"42. Погрузка охлажденных сжиженных газов должна осуществляться таким образом, чтобы не допустить возникновения неудовлетворительных температурных градиентов в каком-либо грузовом танке, трубопроводе или другом вспомогательном оборудовании. При определении времени удержания, как описано в пункте 7.2.4.16.17, необходимо обеспечить, чтобы степень наполнения не превышала 98% для предотвращения открытия предохранительных клапанов, когда танк полностью заполнен жидким грузом. Когда охлажденные сжиженные газы перевозятся с использованием системы, предусмотренной в пункте 9.3.1.24.1 b) или 9.3.1.24.1 c), системы охлаждения не требуется."

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

3.2.3.2, таблица С, заголовок колонки 7 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

3.2.3 Таблица С

№ ООН 1206: исключить "(н-ГЕПТАН)" в колонке 2.

№ ООН 1208: исключить "(н-ГЕКСАН)" в колонке 2 и исключить "3" в колонке 9.

№ ООН 1262: исключить "(н-ОКТАН)" в колонке 2.

№ ООН 2709: включить "41" в колонку 20.

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

3.2.3.2, таблица С, № ООН 3082, ТЯЖЕЛОЕ ПЕЧНОЕ ТОПЛИВА Исключить "40" в колонке 20.

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/23)

3.2.3.2, таблица С Включить следующие новые позиции:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
1265	ПЕНТАНЫ жидкие	3	F1	I	3+N2	*	*	*	*	*	*	*	*	да	*	II A	да	PP, EX, A	1	14; * см. 3.2.3.3
1265	ПЕНТАНЫ жидкие	3	F1	II	3+N2	*	*	*	*	*	*	*	*	да	*	II A	да	PP, EX, A	1	14; * см. 3.2.3.3
1972	МЕТАН ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ или ГАЗ ПРИРОДНЫЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ с высоким содержа- нием метана	2	3F		2.1	G	1	1	1		95		1	нет	T1	IIA	да	PP, EX, A	1	2, 31, 42
2709	БУТИЛБЕНЗОЛЫ (н-БУТИЛБЕНЗОЛ)	3	F1	III	3+N1+F	N	3	3			97	0,87	2	да	T2	II A	да	PP, EX, A	0	

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками, а также ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

Заменить позиции для № ООН 1764, 2430 (дважды) и 2850 следующими позициями:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
1764	КИЛОТА ДИХЛОРУКСУСНАЯ	8	C3	II	8+N1	N	3	3			97	1,56	2	да	T1	II A	да	PP, EP, EX, A	0	17
2430	АЛКИЛФЕНОЛЫ ТВЕРДЫЕ, Н.У.К. (НОНИЛФЕНОЛ, СМЕСЬ ИЗОМЕРОВ РАСПЛАВЛЕННАЯ)	8	C4	II	8+N1+F	N	3	1	2		95	0,95	2	да	T2	II A <sup>7)</sup>	да	PP, EP, EX, A	0	7; 17
2430	АЛКИЛФЕНОЛЫ ТВЕРДЫЕ, Н.У.К. (НОНИЛФЕНОЛ, СМЕСЬ ИЗОМЕРОВ РАСПЛАВЛЕННАЯ)	8	C4	II	8+N1+F	N	3	2	4		95	0,95	2	да			нет	PP, EP	0	7; 17; 20: +125 °C
2850	ПРОПИЛЕНА ТЕТРАМЕР	3	F1	III	3+N1+F	N	4	3			97	0,76	2	да			нет	PP	0	

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

3.2.3.2 В примечаниях 1, 2, 3, 4, 5 и 7, относящихся к перечню веществ в таблице С, заменить "с МЭК 79-4" на "со стандартизированной процедурой определения".

[3.2.3.2 В примечании 8 заменить "с МЭК 79-4" на "со стандартизированной процедурой определения" и заменить "EN 50014" на "EN 60079-0:2012".]

3.2.3.3 В третьем и пятом блоках схемы принятия решения заменить "(по критериям GESAMP)\*" на "(по критериям, приведенным в пункте 2.2.9.1.10.5)" и исключить сноску\*.

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

[3.2.3.3, колонка 16 Заменить "IEC 60079-1-1" на "IEC 60079-20-1".]

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

3.2.3.3, колонка 20, замечание 40 Заменить на "(Исключено)".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/23)

[3.2.4.2, пункт 3.1 Изменить следующим образом: "Температура самовоспламенения согласно IEC 60079-20-1, EN 14522, DIN 51 794; при необходимости, указать температурный класс согласно IEC 60079-20-1".]

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

3.2.4.2, пункт 3.2 Изменить следующим образом:

"Температура вспышки

Температура вспышки до 175 °C

Методы испытания в закрытом тигле – в неравновесных условиях:

Метод Абея: EN ISO 13736:2008

Метод Абея-Пенского: DIN 51755-1:1974 или NF М Т60-103:1968

Метод Пенского-Мартенса: EN ISO 2719:2012

Прибор Люшера: французский стандарт NF Т60-103:1968

Метод Тага: ASTM D56-05(2010)

Методы испытания в закрытом тигле – в равновесных условиях:

Ускоренный метод определения в равновесных условиях: EN ISO 3679:2004; ASTM D3278-96(2011)

Метод определения в закрытом тигле в равновесных условиях: EN ISO 1523:2002+AC1:2006; ASTM D3941-90(2007)

Температура вспышки более 175 °C

Помимо вышеупомянутых методов, применяется следующий метод испытания в открытом тигле:

Метод Кливленда: EN ISO 2592:2002; ASTM D92-12".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

3.2.4.2, пункт 3.3 Заменить "EN 1839:2004" на "EN 1839:2012".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)



3.2.4.2, пункт 3.4      Заменить "IEC 60079-1:2003....." на "IEC 60079-20-1:2010 в мм".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

3.2.4.3      Критерии классификации веществ, А, 10

Заменить "(критерии согласно GESAMP)<sup>3</sup>" на "(по критериям, приведенным в пункте 2.2.9.1.10.5)" и исключить сноску 3.

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

[3.2.4.3, колонка 16      Заменить "IEC 60079-1-1" на "IEC 60079-20-1".]

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18)

3.2.4.3, колонка 20, замечание 40      Заменить на "(Исключено)".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/23)

### Глава 3.3

[Глава 3.3      Исключить специальное положение 580 и читать следующим образом:

"580 (Исключено)".]

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

Глава 3.3, специальные положения      Включить новое специальное положение следующего содержания:

"803 Каменный уголь, кокс и антрацит при их перевозке навалом не подпадают под действие положений ВОПОГ,

- a) если температура груза не превышает 60 °С до, во время или сразу же после погрузки в трюм;
- b) если расчетная продолжительность перевозки не превышает 20 дней;
- c) если фактическая продолжительность перевозки превышает 20 дней, контроль температуры должен осуществляться начиная с двадцать первого дня; и
- d) если во время погрузки судоводителю переданы в отслеживаемом виде инструкции о том, какие действия следует предпринять в случае значительного нагрева груза".

(B) (Справочный документ: неофициальный документ INF.17)

### Глава 5.1

5.1.2.1      Изменить подпункт b) следующим образом:

"b) Стрелки, указывающие положение, изображенные в подразделе 5.2.1.9, должны размещаться на двух противоположных боковых сторонах транспортных пакетов, содержащих упаковки, которые должны быть снабжены знаками в соответствии с пунктом 5.2.1.9.1, за исключением случаев, когда знаки остаются видны".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

### Глава 5.3

5.3.2.2.1 Изменить второй абзац следующим образом:

"Если размеры и конструкция транспортного средства таковы, что имеющаяся площадь поверхности не позволяет прикрепить эти таблички оранжевого цвета, то длина их основания может быть уменьшена до минимум 300 мм, высота – до минимум 120 мм, а ширина черной окантовки – до минимум 10 мм. В этом случае для двух табличек оранжевого цвета, указанных в пункте 5.3.2.1.1, может использоваться иной набор размеров в указанных пределах.

Когда таблички оранжевого цвета уменьшенных размеров используются для упакованного радиоактивного материала, перевозимого в условиях исключительного использования, необходимо указать только номер ООН, и высота цифр, предписанная в пункте 5.3.2.2.2, может быть уменьшена до 65 мм, а толщина линий – до 10 мм".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/219, приложение I)

### Глава 5.5

5.5.3.1 — Добавить пункт следующего содержания:

"5.5.3.1.4 — Положения подразделов 5.5.3.6 и 5.5.3.7 применяются только в тех случаях, когда существует реальная опасность асфиксии в вагоне/транспортном средстве или большом контейнере. Эта опасность должна оцениваться самими участниками перевозки с учетом опасности, которую представляют вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, количества перевозимого вещества, продолжительности процесса перевозки и типов используемых средств удержания. Как правило, считается, что упаковки с сухим льдом (№ ООН 1845) в качестве хладагента такой опасности не представляют".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

{5.3.3 Заменить "для которых в соответствии со специальным положением 580, указанным в колонке 6 таблицы А главы 3.2, требуется маркировочный знак для перевозки веществ при повышенной температуре" на "содержащие вещество, которое перевозится или предъявляется к перевозке в жидком состоянии при температуре, равной или превышающей 100 °С, или в твердом состоянии при температуре, равной или превышающей 240 °С".}

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

### Глава 7.1

7.1.4.77 Заменить текстом и таблицей следующего содержания:

"С учетом местных условий компетентные органы могут предписывать дополнительные требования в отношении наличия средств для эвакуации.

**7.1.4.77 Возможные средства для эвакуации в случае возникновения чрезвычайной ситуации**

		<i>Сухие навалочные грузы (судно и баржа)</i>		<i>Контейнер (судно и баржа) и упакованные грузы</i>
		<i>Класс</i>		<i>Класс</i>
		<i>4.1, 4.2, 4.3</i>	<i>5.1, 6.1, 7, 8, 9</i>	<i>Все классы</i>
1	Два пути эвакуации внутри или снаружи грузового пространства в противоположных направлениях	•	•	•
2	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одно укрытие снаружи судна в противоположном конце	•	•	•
3	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одно укрытие на судне в противоположном конце		•	•
4	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одна спасательная шлюпка в противоположном конце	•	•	•
5	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одно аварийно-спасательное судно в противоположном конце	•	•	•
6	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и один путь эвакуации снаружи грузового пространства в противоположном конце	•	•	•
7	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одно укрытие снаружи судна в противоположном конце	•	•	•
8	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одно укрытие на судне в противоположном конце		•	•
9	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одна спасательная шлюпка в противоположном конце	•	•	•
10	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одно аварийно-спасательное судно в противоположном конце	•	•	•
11	Один путь эвакуации внутри или снаружи грузового пространства и два укрытия на судне в противоположных концах		•	•
12	Один путь эвакуации внутри или снаружи грузового пространства и две безопасные зоны на судне в противоположных концах		•	•
13	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства	•	•	•
14	Один путь эвакуации внутри грузового пространства	•	•	•

		<i>Сухие навалочные грузы (судно и баржа)</i>		<i>Контейнер (судно и баржа) и упакованные грузы</i>
		<i>Класс</i>		<i>Класс</i>
		<i>4.1, 4.2, 4.3</i>	<i>5.1, 6.1, 7, 8, 9</i>	<i>Все классы</i>
15	Одно или более укрытие снаружи судна, включая путь эвакуации к нему	•	•	•
16	Одно или более укрытие на судне		•	•
17	Одно или более аварийно-спасательное судно	•	•	•
18	Одно аварийно-спасательное судно и одно спасательное (эвакуационное) судно	•	•	•
19	Одно или более спасательное (эвакуационное) судно		•	•

• = Возможный вариант.

7.1.4.78–7.1.4.99 (*Зарезервированы*)".

(С) (*Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками*)

Дополнительная поправка:

7.1.6.1.14, HA03, последний абзац Исключить "Местный".

(С) (*Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/11*)

## Глава 7.2

7.2.4.10.1 Изменить следующим образом:

"Погрузка или разгрузка должна быть начата лишь после того, как будет заполнен перечень проверок согласно разделу 8.6.3 ВОПОГ на конкретный груз и вопросы 1–19 этого перечня будут помечены знаком "X". Ненужные вопросы должны быть вычеркнуты. Перечень должен быть заполнен после присоединения предусмотренных погрузочно-разгрузочных трубопроводов и до начала погрузки или разгрузки в двух экземплярах и подписан судоводителем или уполномоченным им лицом и лицом, ответственным за погрузочно-разгрузочные операции на береговых сооружениях. Если не на все вопросы может быть дан положительный ответ, погрузка или разгрузка разрешается лишь с согласия компетентного органа".

(С) (*Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/11*)

7.2.4.16.9 Изменить следующим образом:

"Для грузов, которые должны перевозиться танкерами открытого типа N с пламегасителями:

а) Во время погрузки в танкер закрытого типа или выгрузки из него веществ, для которых согласно указаниям в колонках 6 и 7 таблицы С главы 3.2 достаточен танкер открытого типа N с пламегасителями, грузовые танки могут открываться с помощью предусмотренного в пункте 9.3.2.22.4 а) или 9.3.3.22.4 а) устройства для безопасного сброса давления.

Для грузов, которые могут перевозиться танкерами открытого типа N:

b) Во время погрузки в танкер закрытого типа или выгрузки из него веществ, для которых согласно указаниям в колонках 6 и 7 таблицы С главы 3.2 достаточен танкер открытого типа N, грузовые танки могут открываться с помощью предусмотренного в пункте 9.3.2.22.4 а) или 9.3.3.22.4 а) устройства для безопасного сброса давления или с помощью другого соответствующего отверстия газоотводного коллектора, если приняты меры для предотвращения накопления воды и ее проникновения в грузовые танки и если это отверстие вновь плотно закрывается после погрузки или разгрузки".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/22 с поправками)

7.2.4.16.11 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

7.2.4.16 В конце включить текст следующего содержания:

"7.2.4.16.16 Меры, принимаемые перед погрузкой охлажденных сжиженных газов

Если предусмотренное пунктом 9.3.1.24.1 а) или 9.3.1.24.1 с) регулирование температуры груза, обеспечивающее использование максимального объема испарений при любых условиях эксплуатации, не осуществляется, то время удержания определяется судоводителем или другим лицом от его имени перед погрузкой, подтверждается судоводителем или другим лицом от его имени во время погрузки и указывается в хранящихся на борту документах.

7.2.4.16.17 Определение времени удержания

На борту судна должна храниться таблица, утвержденная классификационным обществом, которое сертифицировало судно, с указанием соотношения между временем удержания и условиями наполнения с учетом указанных ниже параметров.

Время удержания груза определяется на основе следующих параметров:

- коэффициент теплопередачи, как определено в пункте 9.3.1.27.9;
- установленное давление предохранительных клапанов;
- первоначальные условия наполнения (температура груза во время погрузки и степень наполнения);
- температура окружающей среды, как указано в пункте 9.3.1.24.2;
- при использовании испарений в расчет может приниматься минимальный гарантированный показатель использования испарений (т.е. объем испарений, используемый при любых условиях эксплуатации).

#### Достаточный запас надежности

Для создания достаточного запаса надежности время удержания как минимум в три раза превышает ожидаемую продолжительность рейса судна с учетом следующего:

- Для обеспечения безопасности при коротких рейсах (ожидаемой) продолжительностью не более 5 дней минимальное время удержания для любого судна, перевозящего охлажденные сжиженные газы, составляет 15 дней.

- Для длительных рейсов (ожидаемой) продолжительностью свыше 10 дней минимальное время удержания составляет 30 дней с добавлением двух дней за каждый день рейса свыше 10 дней.

Как только становится ясно, что груз не будет разгружен в течение времени удержания, судоводитель должен уведомить ближайшие аварийно-спасательные службы в соответствии с пунктом 1.4.1.2".

7.2.4.29 Заменить следующим текстом:

"7.2.4.29 Перевозка охлажденных сжиженных газов

Во время погрузки или разгрузки поддон, указанный в пункте 9.3.1.21.11, устанавливается под соединением с берегом используемых погрузочно-разгрузочных трубопроводов, и обеспечивается водяная пленка, как указано в пункте 9.3.1.21.11.

7.2.4.30–7.2.4.39 (Зарезервированы)".

(С) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

7.2.4.77 Заменить текстом и таблицей следующего содержания:

"С учетом местных условий компетентные органы могут предписывать дополнительные требования в отношении наличия средств для эвакуации.

**7.2.4.77 Возможные средства для эвакуации в случае возникновения чрезвычайной ситуации**

		<i>Танкер/наливная баржа</i>				
		<i>Класс</i>				
		<i>2, 3, группы упаковки I, II и III (остальные позиции)</i>	<i>3, группа упаковки III (№ ООН 1202, две позиции: вторая и третья), 4.1</i>	<i>5.1, 6.1</i>	<i>8</i>	<i>9</i>
1	Два пути эвакуации внутри или снаружи грузового пространства в противоположных направлениях	•	•	•	•	•
2	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одно укрытие снаружи судна, включая путь эвакуации к нему с противоположного конца	•	•	•	•	•
3	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одно укрытие на судне в противоположном конце		•	•**	•	•
4	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одна спасательная шлюпка в противоположном конце		•		•	•
5	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства и одно аварийно-спасательное судно в противоположном конце	•	•	•	•	•
6	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и один путь эвакуации снаружи грузового пространства в противоположном конце	•	•	•	•	•

		<i>Танкер/наливная баржа</i>				
		<i>Класс</i>				
		<i>2, 3, группы упаковки I, II и III (остальные позиции)</i>	<i>3, группа упаковки III (№ ООН 1202, две позиции: вторая и третья), 4.1</i>	<i>5.1, 6.1</i>	<i>8</i>	<i>9</i>
7	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одно укрытие снаружи судна в противоположном направлении	•		•	•	•
8	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одно укрытие на судне в противоположном направлении			•**	•	•
9	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одна спасательная шлюпка в противоположном конце				•	•
10	Один путь эвакуации внутри грузового пространства и одно аварийно-спасательное судно в противоположном конце	•		•	•	•
11	Один путь эвакуации внутри или снаружи грузового пространства и два укрытия на судне в противоположных концах			•**	•	•
12	Один путь эвакуации внутри или снаружи грузового пространства и две безопасные зоны на судне в противоположных концах			•**	•	•
13	Один путь эвакуации снаружи грузового пространства				*•	•
14	Один путь эвакуации внутри грузового пространства				*•	•
15	Одно или более укрытие снаружи судна, включая путь эвакуации к нему	•		•	*•	•

• = Возможный вариант

\* Недопустимы в случае классификационных кодов TFC, CF или CFT.

\*\* Недопустимы в случае, если существует риск того, что окисляющие вещества в сочетании с легковоспламеняющимися жидкостями могут вызвать взрыв.

7.2.4.78–7.2.4.99 (*Зарезервированы*).

(C) (*Справочные документы*: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)

### Глава 8.1

8.1.2.1 j) Заменить на "*Исключен*".

(C) (*Справочный документ*: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/13)

"8.1.2.3 В конце включить следующий текст:

"g) в случае перевозки охлажденных сжиженных газов, когда температура не регулируется в соответствии с пунктами 9.3.1.24.1 а) и 9.3.1.24.1 с), – определение времени удержания (пункты 7.2.4.16.16 и 7.2.4.16.17). Коэффициент теплопередачи должен быть указан в хранящемся на борту документе".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 с поправками, содержащимися в неофициальном документе INF.20)

8.1.6.3 Изменить следующим образом:

"8.1.6.3 Проверка и осмотр специального оборудования, предусмотренного в пункте 8.1.5.1, и газодетекторной системы должны производиться согласно инструкциям изготовителя соответствующим изготовителем или лицами, уполномоченными для этой цели компетентным органом. На борту должно находиться свидетельство о таком осмотре".

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/4)

## Глава 8.2

8.2.2.3.3.1, "Практика" Включить текст следующего содержания:

"– операции с охлажденными сжиженными газами".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 с поправками, содержащимися в неофициальном документе INF.20)

8.2.2.3.3 Данная поправка не касается текста на русском языке.

8.2.2.3.4 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

8.2.2.7.1.3 и 8.2.2.7.2.3 Исключить ссылку на сноску "1" после "каталог вопросов" и в конце первого предложения включить "и директиву по использованию каталога вопросов"<sup>1</sup>.

8.2.2.7.1.3 и 8.2.2.7.2.3 В существующей сноске заменить "дополнительными руководящими указаниями" на "директивой".

8.2.2.7.1.4 и 8.2.2.7.2.4 Заменить "перечню вопросов" на "директиве по использованию каталога вопросов".

8.2.2.7.3.3 В конце включить "(вне рамок положений директивы по использованию каталога вопросов для экзаменуемых органов и организаций)".

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/7)

## Глава 8.6

8.6.1.3 Данная поправка не касается текста на русском языке.

8.6.1.4 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

8.6.3, Перечень проверок ВОПОГ, вопрос 4 Заменить следующим текстом: "Оснащено ли судно соответствующими средствами согласно подразделам 7.1.4.77 и 7.2.4.77, позволяющими подниматься на судно или сходить с него, в том числе в чрезвычайной ситуации?"

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)

Вопрос 12.2 В конце добавить "(давление в месте соединения \_\_ кПа)".

Вопросы 15.1 и 15.2 В конце добавить "(утвержденное давление \_\_ кПа)".



Вопрос 17, первый подпункт Исключить "(только в случае загрузки судна)" и включить "□ в случае загрузки судна □ в случае разгрузки судна".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/19)

В конце добавить следующий новый вопрос и сноску:

"19. При перевозке охлажденных сжиженных газов: было ли определено в соответствии с пунктом 7.2.4.16.16, известно ли и указано ли в имеющихся на борту документах время удержания?\*

\* Только во время загрузки".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

Пояснение к вопросу 4 Заменить "(например, спущенная на воду шлюпка)" на "если оно требуется согласно подразделам 7.1.4.77 и 7.2.4.77".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/28 с поправками)

Включить в Пояснения следующее: "Вопрос 17: Во избежание обратного тока с берегового сооружения включение предохранительного устройства для предотвращения перелива на борту судна в некоторых случаях также необходимо во время разгрузки. Включение этого устройства является обязательным во время загрузки и факультативным во время разгрузки. Удалить данный вопрос, если включение этого устройства не является необходимым во время загрузки".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/19)

## Глава 9.1

9.1.0.40.1, второй подпункт Данная поправка не касается текста на русском языке.

(B) (Справочный документ: неофициальный документ INF.6)

9.1.0.95.1 а), строка "в поперечном направлении"

После "0,59 м" включить следующий текст: "внутри от борта судна под прямым углом к диаметральной плоскости на уровне ватерлинии при максимальной осадке".

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

## Глава 9.2

9.2.0.95.1 а), строка "в поперечном направлении"

После "0,59 м" включить следующий текст: "внутри от борта судна под прямым углом к диаметральной плоскости на уровне ватерлинии при максимальной осадке".

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

## Глава 9.3

9.3.1.11.2 а), первый подпункт, второй абзац После "Охлаждаемые грузовые танки" включить следующий текст: "и грузовые танки, используемые для перевозки охлажденных сжиженных газов".

9.3.1.11.2 В конце включить следующий текст:

"е) Грузовые танки, предназначенные для продуктов при температуре ниже  $-10^{\circ}\text{C}$ , должны быть соответствующим образом изолированы, для того чтобы температура конструкций судна не опускалась ниже минимально допустимой расчетной температуры материала. Изоляционный материал должен быть огнестойким и препятствовать распространению пламени".

9.3.1.11 В конце включить следующий текст:

"9.3.1.11.9 В случае, если судно имеет изолированные грузовые танки, то трюмные помещения должны содержать только сухой воздух для защиты изоляции грузовых танков от влаги".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 с поправками, содержащимися в неофициальном документе INF.20)

9.3.1.15 а), строка "в поперечном направлении"

Заменить "0,79 м или, когда применимо, расстояние, допустимое согласно разделу 9.3.4, уменьшенное на 0,01 м" на "0,79 м внутрь от борта судна под прямым углом к диаметральной плоскости на уровне ватерлинии при максимальной осадке".

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

9.3.1.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для присоединения устройства для взятия проб закрытого типа".

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

9.3.1.21.5 а) и б), 9.3.2.21.5 а) и б) и 9.3.3.21.5 а) и д) Заменить "EN 60309-2:1999" на "EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

9.3.1.21 В конце включить следующий текст:

"9.3.1.21.11 На судах, сертифицированных для перевозки охлажденных сжиженных газов, в грузовом пространстве должны быть предусмотрены следующие меры защиты:

- под арматурой для соединения с берегом погрузочно-разгрузочных трубопроводов, по которым осуществляется погрузка и разгрузка, устанавливаются поддоны. Они должны быть изготовлены из материалов, способных выдерживать температуру груза, и изолированы от палубы. Они должны быть достаточно вместительными и должны быть оснащены патрубком для стока за борт;
- водораспределительная система, рассчитанная на то, чтобы охватить:
  1. незащищенные купола грузовых танков и другие незащищенные части грузовых танков;
  2. незащищенные палубные емкости для хранения горючих или токсичных продуктов;
  3. части палубного грузового пространства, где может произойти утечка.

Мощность водораспылительной системы должна быть такой, чтобы при функционировании всех распыляющих сопел выход составлял 300 л на квадратный метр площади грузовой палубы в час. Система должна быть способна приводиться в действие из рулевой рубки и с палубы;

- водяная пленка вокруг арматуры для соединения с берегом используемых погрузочно-разгрузочных трубопроводов, предназначенная для защиты палубы и борта судна по месту расположения арматуры для соединения с берегом используемых погрузочно-разгрузочных трубопроводов во время присоединения и отсоединения загрузочного рукава или шланга. Система водяной пленки должна иметь достаточную мощность. Эта система должна быть способна приводиться в действие из рулевой рубки и с палубы.

9.3.1.21.12 В целях предотвращения повреждений грузовых танков во время загрузки и погрузочно-разгрузочных трубопроводов во время загрузки и разгрузки на судах, перевозящих охлажденные сжиженные газы, должна иметься письменная инструкция по предварительному охлаждению. Эта инструкция должна применяться до введения судна в эксплуатацию и после длительного технического обслуживания".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 с поправками, содержащимися в неофициальном документе INF.20)

9.3.1.24.1 Включить новый подпункт с) следующего содержания:

"с) только для № ООН 1972 и когда использование СПГ в качестве топлива разрешено в соответствии с пунктом 1.5.3.2: системы регулирования давления в грузовых танках, предусматривающей использование испарений в качестве топлива;"

Существующий подпункт с) становится подпунктом d).

9.3.1.25.2 В конце включить следующий текст:

"Для перевозки охлажденных сжиженных газов

h) Погрузочно-разгрузочные трубопроводы и грузовые танки должны быть защищены от чрезмерных нагрузок в результате тепловой деформации и от перемещений конструкций танков и корпуса.

i) При необходимости должна обеспечиваться тепловая изоляция погрузочно-разгрузочных трубопроводов от смежных конструкций корпуса в целях предотвращения падения температуры корпуса ниже расчетной температуры его материала.

j) Все погрузочно-разгрузочные трубопроводы, которые могут заглушаться на каждом конце, когда в них содержится жидкость (остаток), должны быть снабжены предохранительными клапанами. Эти предохранительные клапаны должны быть выведены в грузовые танки и защищены от случайного закрытия".

9.3.1.27.9 Заменить следующим текстом:

"Для всех грузовых систем коэффициент теплопередачи, используемый для определения времени удержания (пункты 7.2.4.16.16 и 7.2.4.16.17), определяется расчетным путем. По завершении перевозки правильность расчетов проверяется путем испытания для определения теплового баланса. Расчет и испытание проводятся под наблюдением признанного классификационного общества, которое классифицировало данное судно.

Коэффициент теплопередачи должен быть указан в хранящемся на борту документе. Коэффициент теплопередачи проверяется при каждом возобновлении свидетельства о допущении".

9.3.1.52.3 b) iv) (2) Изменить следующим образом:

"непосредственно у верхней кромки комингсов дверей жилых и служебных помещений, когда груз в газовой фазе существенно тяжелее воздуха; в противном случае газодетекторная система с датчиками должна быть установлена вблизи потолка".

(C) (Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/27 и неофициальный документ INF.20 с поправками)

9.3.2.15 a), строка "в поперечном направлении"

Заменить "0,79 м или, когда применимо, расстояние, допустимое согласно разделу 9.3.4, уменьшенное на 0,01 м" на "0,79 м внутрь от борта судна под прямым углом к диаметральной плоскости на уровне ватерлинии при максимальной осадке".

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

9.3.2.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для присоединения устройства для взятия проб закрытого или полузакрытого типа и/или по меньшей мере одним отверстием для взятия проб – в зависимости от того, что предписано в колонке 13 таблицы С главы 3.2".

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

9.3.2.21.5 c) Заменить "EN 12827:1996" на "EN 12827:1999".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II)

9.3.2.22.5 a) iii) Заменить "пламегасителя с неподвижным пластинчатым блоком" на "пламегасителя с неподвижным или подпружиненным пластинчатым блоком".

(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/12)

9.3.3.15.1 a), строка "в поперечном направлении"

Заменить "0,59 м или, когда применимо, расстояние, допустимое согласно разделу 9.3.4, уменьшенное на 0,01 м" на "0,59 м внутрь от борта судна под прямым углом к диаметральной плоскости на уровне ватерлинии при максимальной осадке".

(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)

9.3.3.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для присоединения устройства для взятия проб закрытого или полузакрытого типа и/или по меньшей мере одним отверстием для взятия проб – в зависимости от того, что предписано в колонке 13 таблицы С главы 3.2".

(B) (Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

9.3.3.21.9, третий абзац *Вместо "Решетки" читать "Пластинчатые блоки пламегасителей".*

(B) (Справочный документ: неофициальный документ INF.7)

9.3.3.22.5 а) iii) Заменить "пламегасителя с неподвижным пластинчатым блоком" на "пламегасителя с неподвижным или подпружиненным пластинчатым блоком".

*(C) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/12)*

9.3.4.1.1, первое предложение

Заменить "Максимально допустимая вместимость" на "Максимально допустимая вместимость и длина".

*(A) (Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, приложение II)*

---